

Einleitung 9

TEIL I – FRÜHLING 17

Erstes Kapitel

Abreise aus Istanbul 18

Zweites Kapitel

In Almanyā 27

Deutsch, Maria und Leberwurst 30

Deutschland ist so anders 34

Drittes Kapitel

Schulbeginn 37

Ich kann jetzt Deutsch, Herr Postulka 40

Viertes Kapitel

Deutschwerdung – Lehrjahre sind keine Herrenjahre 44

Im anderen Teil Deutschlands 50

TEIL II – SOMMER 57

Fünftes Kapitel

Loslassen können – zum ersten Mal weg von zuhause 58

Mein Weihnachtsmann hieß Baba Charduck 61

Sechstes Kapitel

Irgendwas muss man ja im Leben machen 65

Auch nur Menschen ... 67

Baklava fürs Herz 72

Elf Freunde 76

Parallele Lebenswelten 78

Siebttes Kapitel

Fremder Vater 81

Wie der Vater, so (fast) der Sohn 83

Achstes Kapitel

Medari İftiharimiz – erster türkischer Zeitungsvolontär in Deutschland 86

»Statt Kölsch fast nur noch türkisch« 88

Beşiktaş gegen Fortuna Köln – ein Fussballspiel mit Folge 92

Pendler 93

Neuntes Kapitel

Endlich Deutscher! 96

Wenn der Staat sich abseits hält 98

Jetzt ein Teil von mir? 100

Zehntes Kapitel

Gekommen um zu bleiben – ja und dann? 103

Kleinere und grössere Sünden deutscher Ausländerpolitik 105

Der Muslim in mir 112

Elfte Kapitel

Heimweh? 114

Eine Entscheidung: zurückgehen als deutscher Journalist 116

»Hans« muss lernen, sich zu integrieren 119

Zwölftes Kapitel

Einmal Türke immer Türke – für die Türkei 126

»Es ist nicht leicht, ein Türke zu sein« 129

Ich bin Journalist, kein Beamter 132

Dreizehntes Kapitel

Unter Nato-Partnern 140

Wachsende Ausländerfeindlichkeit und eine Freundschaft auf der Kippe 146

»Sie sorgen für viel Ärger, also werden Sie auch viel Ärger bekommen!« 152

TEIL III – HERBST 161

Vierzehntes Kapitel

- Rückkehr ins deutsche Herzland 162
Hüzün, das heißt Sehnsucht ... 167

TEIL IV – GESPRÄCHE UNTER FREUNDEN IM WINTER 171

Lale Akgün – Baha mit meinen Augen 172

- Baha und seine Besonderheiten 173
Baha und das liebe Essen 173
Börek mit Käse und Spinat 178
Bohneneintopf 179
Sarma: gefüllte Weinblätter in Olivenöl 181
Baha und die liebe Kultur 182
Der Lokalpatriot und seine Orte 187
Ist Deutschland (auch) meine Heimat oder nicht? 192

Gespräche im Winter mit Baha Güngör 197

- Bilanz ziehen – ausgezogen aus Istanbul,
heißt das auch angekommen in Deutschland? 199
Zwei Seelen in der Brust – eine türkische und eine deutsche 204
Loyalität – der Schlüssel zur Erklärung der zwei Herzen 208
Eine ganz besondere Spezies, die jetzt ausgestorben ist –
die türkischen Ärztégattinnen 214
Die Sache mit Mesut Özil – das Persönliche wird auch politisch 217
Ein Resümee: was Freundschaft bedeutet 221
Was vom Leben übrig bleibt 226
Abschied von Baha 228

- Anmerkungen 229